论文中绝对不能使用的30句话

日本語ではそれぞれの文体に合った言葉を選んで使います。くだけた会話で使う言葉と論文などを書くとき使う言葉を使い分けることが大切です。

日语中，要根据各种不同的文体选择不同的词语来使用。轻松的会话中所使用的词语和写论文时使用的词语是不同的，要加以区分，这非常重要。

次の表において、「論文に死んでも書いてはいけない言葉ベスト30」が挙げられています。

下表中，列举了论文中绝对不能使用的30句话，并举出了正确的例子。

|  | **ＮＧ（使っちゃダメ）** | **ＯＫ（こう言い換える）** | **翻訳** |
| --- | --- | --- | --- |
| **副詞など** | とても；すごく | 非常に；極めて | 很，非常 |
| だいたい | ほぼ；おおよそ | 大体上，大概 |
| どうやっても；どうしても | いかなる手段を用いても | 无论如何 |
| **接続の言葉** | だから | したがって | 所以 |
| でも；だけど；けれど；けど | しかし；しかしながら | 但是，然而 |
| **その他** | ～かもしれない。 | ～の可能性がある。～の可能性が考えられる。 | 可能，有~的可能性 |
| ～と思う。 | ～と考えられる。；～であろう。 | 我认为~。 |
| ～と感じる。 | ～と推測される。；～と思われる。 | 我觉得~。 |
| ～を知りたい。 | ～を理解する必要があろう。 | 要理解~，要知道~。 |
| ～おもしろい。 | ～は重要である。 | ~很重要。 |
| ～の意味がわかりません。 | ～をより深く理解する必要があろう。 | 要加深理解~。 |
| ～がいっぱいある。 | ～が多く存在する。 | ~有很多。 |
| ～した方がいいと思う。 | ～すべきである。；～する必要がある。 | 应该~。；有必要~。 |
| ～するのは無駄だ。 | ～する意義を見いだすことができない。 | 做~是没意义的。 |
| ～は嫌いだ。 | ～は必要とはいえない。；～は適切ではない。 | 没必要~。；做~是不合适的。 |
| ～はなかった。 | ～という事実は知られていない。 | 不存在~。 |
| ～というのは間違いだ。 | ～という主張は誤りである。 | ~是错误的主张。 |
| ～というのはインチキだ。 | ～が真実であるという証拠はない。 | ~不是事实。；~是假的。 |
| ～はバカだ。 | ～の見解には[再考](http://dict.hjenglish.com/jp/w/%E5%86%8D%E8%80%83)の余地が残る。 | ~有待争议。 |
| こんな話を聞いたことがある。 | このような事例が挙げられる。 | 有这样的事例存在。 |
| そんな事実はない。 | そのような事実は認められない。 | 这种事实不存在。 |
| みんなが～(だ)と言っている。 | 一般に～(だ)といわれている。 | 一般称为~。 |
| みんなが～(だ)と思っている。 | ～(だ)と広く信じられている。 | 通常认为~。 |
| 教科書に～と書いてある。 | ～(というの)が[通説](http://dict.hjenglish.com/jp/w/%E9%80%9A%E8%AA%AC)である。 | 通常的解释是~。 |
| ～は読みたくない。 | ～を正当に評価することは困難である。 | 要正当地评价~很难。 |
| ～は読まなかった。 | ～の評価はまだ定まってはいない。 | ~还没有定论。 |
| 研究しましたが～はわかりませんでした。 | ～は今後の課題としたい。 | 对~还不了解，想作为今后的课题来研究。 |
| もうダメだ。 | 議論が[錯綜](http://dict.hjenglish.com/jp/w/%E9%8C%AF%E7%B6%9C)してきたので、原点に戻ってみることにする。 | 因为争论错综复杂，所以返回原点重新探讨。 |
| イヤになってきた。 | ここで筆を置くことにする。 | 在此搁笔。 |
| 合格させてください。 | 解明できた点は必ずしも多くはないが、若干なりとも寄与できたと思われる。 | 虽然阐明的观点不多，但是多少还是有些贡献的。 |